

SUNDAY, SEPTEMBER 18
14th Sunday after Pentecost
Afterfeast of the Exaltation of the Cross
St. Eumenes, Bishop of Gortyna

TONE 5

"Lord I Call..." Tone 5

Lord, I call upon You, hear me!
Hear me, O Lord!
Lord, I call upon You, hear me!
Receive the voice of my prayer,
when I call upon You!//
Hear me, O Lord!

Let my prayer arise
in Your sight as incense,
and let the lifting up of my hands
be an evening sacrifice!//
Hear me, O Lord!

v. (10) Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Your Name!

Tone 5 *(for the Resurrection)*

By Your precious Cross, O Christ,
You have put the devil to shame.
By Your Resurrection, You have blunted the sting of sin
and saved us from the gates of death.//
We glorify You, O only begotten One.

v. (9) The righteous will surround me, for You will deal bountifully with me.

Christ was led as a sheep to the slaughter
in order to grant Resurrection to the human race.
The princes of hell were frightened by this,
for the gates of sorrow were lifted.
Christ the King of glory had entered,
saying to those in chains: "Go forth!"//
And to those in darkness: "Come to the light!"

v. (8) Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice!

O great wonder!

The Creator of the invisible suffered in the flesh in His love for man and rose again immortal.

Come, O sons of nations,

let us worship Him,

for delivered from error by His compassion,//

we have learned to sing of one God in three Persons!

v. (7) Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!

(Resurrection stichera by Anatolius)

We offer You our evening worship,

O never setting Light,

Who came in these last days to the world in the flesh;

Who even descended to hell to dispel its darkness.

Who has revealed the light of Resurrection to the nations.//

Glory to You, O Lord and Giver of light!

v. (6) If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.

Tone 4 *(for the Feast)* *(As one valiant among the martyrs)*

When You were raised upon the Cross, O Master,

You raised the entire fallen nature of Adam with Yourself.

Therefore, with Your strength, we raise up Your all-pure Cross.

We entreat You, O Most High, the Lover of mankind, crying out:

“As our merciful God, save those who venerate//

the honorable, light-bearing and divine exaltation of Your Cross!”

v. (5) For Your Name's sake I wait for You, O Lord. My soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.

Gazing now upon Your footstool;

the place where Your all-pure feet have stood,

we sing psalms today, O Master, honoring Your all-precious Cross with love!

We elevate it with devotion,

entreating You and crying out:

“You have sanctified all by Your divine Cross, O Most High!//

Reveal us to be partakers of Your ineffable compassion and grace!”

v. (4) From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!

We bow down before Your all-holy Cross, O Christ,
as before an invincible trophy,
an impregnable shield and divine scepter,
for by it the world has been saved.
Adam dances on its behalf.
We mortals assemble and give it honor,
offering praise in hymns.//
As we celebrate its exaltation, we ask for purification.

V. (3) For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.

Tone 4 *(for St. Eumenes) (As one valiant among the martyrs)*

Cleansing your soul and body of the passions,
you became a dwelling-place of the Holy Spirit.
you adorned yourself with priestly anointing.
You were an excellent intercessor, O Eumenes,
a converser with the holy angels,
and an heir of the glory of the Lord.//
Ever intercede for those who praise you!

V. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!

Your all-glorious life, illuminated by the virtues,
radiant with the splendors of miracles,
made you truly glorious to the ends of the earth, O most blessed one;
a steadfast beacon, sharing the abode of the saints,
a hierarch who dwells in the holy city,
as a fellow-citizen with the angels,//
a praiseworthy wonderworker.

V. (1) For His mercy is confirmed on us, and the truth of the Lord endures forever.

Let us assemble, and let us honor aloud the hierarch Eumenes,
the adornment of Crete, the bishop of Gortyna,
the unshakable foundation of the Church,
who is magnificent in miracles,
all-glorious in many powers,//
and who enlightens hearts that are in darkness.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

Tone 2 *(for the Feast, by Theophanes)*

Divine treasure hidden in the earth,
the Cross of the Giver of Life appeared in the heavens to the godly king,
and its inscription spiritually signified his victory over the enemy.
Rejoicing with faith and love, and inspired by God
he made haste to raise on high the Cross which he had seen,
and with great zeal he brought it forth from the bosom of the earth//
for the deliverance of the world and the salvation of our souls.

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 5 *(Theotokion - Dogmatikon)*

In the Red Sea of old,
a type of the Virgin Bride was prefigured.
There Moses divided the waters;
here Gabriel assisted in the miracle.
There Israel crossed the sea without getting wet,
here the Virgin gave birth to Christ without seed.
After Israel's passage, the sea remained impassable;
after Emmanuel's birth, the Virgin remained a Virgin.
O ever-existing God Who appeared as Man,//
O Lord, have mercy on us!

Aposticha

Tone 5 *(for the Resurrection)*

We magnify You in songs of praise,
O incarnate Christ and Savior.
By accepting the Cross and death for our sake,
as the Lord and Lover of man,
You overthrew the gates of hell,//
and arose on the third day, saving our souls.

V. The Lord is King; He is robed in majesty!

By being pierced in the side, O Lover of man,
You have poured out drops of life and salvation for all.
By accepting death in the flesh, You have granted us immortality.
You have freed us by being placed in the tomb,
and have resurrected us with Yourself in glory, as God.//
Glory to You, O Lord and Lover of man!

V. For He has established the world, so that it shall never be moved.

Your crucifixion and descent into hell are awesome, O Lover of man.
You have captured it, releasing the ancient prisoners.
You have opened Paradise and given it to us.
Grant us purification of sins,
who glorify Your Resurrection on the third day!
Make us worthy of Paradise//
and save us, O Lover of man!

V. Holiness befits Your house, O Lord, forevermore!

For our sake, You accepted death in the flesh,
to rise from the dead on the third day.
Heal us from our earthly passions,
and restore us from our evil transgressions;//
and save us, O Lover of man!

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;
now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

Tone 4 *(for the Feast, by Anatolius)*

Moses prefigured the power of Your precious Cross, O Christ,
when he put to flight his adversary Amalek in the wilderness of Sinai;
for when he stretched out his arms in the form of a cross, the people prevailed.
Now the fulfillment of these images has come to pass for us.
Today the Cross is exalted, and the demons are put to flight.
Today all creation has been set free from corruption,
for through the Cross all the gifts of grace have shone upon us.
Therefore, rejoicing, we all fall before You and cry://
“How marvelous are Your works, O Lord! Glory to You!”

(at Great Vespers)

Tone 5 **Troparion** *(Resurrection)*

Let us, the faithful, praise and worship the Word,
co-eternal with the Father and the Spirit,
born for our salvation from the Virgin;
for He willed to be lifted up on the Cross in the flesh,
to endure death,
and to raise the dead//
by His glorious Resurrection.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,

Tone 4 Troparion *(St. Eumenes)*

We have you as a friend and helper,
gracious advocate Eumenes:
for compassion flowed from you
and you pour forth healings on the Church.//
Protect those who honor you.

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 1 Troparion *(Feast)*

O Lord, save Your people,
and bless Your inheritance!
Grant victories to the Orthodox Christians
over their adversaries;
and by virtue of Your Cross//
preserve Your habitation!

(at the Divine Liturgy)

Tone 5 Troparion *(Resurrection)*

Let us, the faithful, praise and worship the Word,
co-eternal with the Father and the Spirit,
born for our salvation from the Virgin;
for He willed to be lifted up on the Cross in the flesh,
to endure death,
and to raise the dead//
by His glorious Resurrection.

Tone 1 Troparion *(Feast)*

O Lord, save Your people,
and bless Your inheritance!
Grant victories to the Orthodox Christians
over their adversaries;
and by virtue of Your Cross//
preserve Your habitation!

Tone 4 Troparion (*St. Eumenes*)

We have you as a friend and helper,
gracious advocate Eumenes:
for compassion flowed from you
and you pour forth healings on the Church.//
Protect those who honor you.

Tone 5 Kontakion (*Resurrection*)

You descended into hell, O my Savior,
shattering its gates as Almighty,
resurrecting the dead as Creator,
and destroying the sting of death.
You have delivered Adam from the curse, O Lover of man,//
and we cry to You: "O Lord, save us!"

Tone 2 Kontakion (*St. Eumenes*)

Radiant with divine light, O blessed one,
illumine us who lovingly praise your precious and glorious passing;
O Hierarch Father Eumenes,//
unceasingly intercede for us all.

Tone 4 Kontakion (*Feast*)

As You were voluntarily raised upon the Cross for our sake,
grant mercy to those who are called by Your Name, O Christ God;
make all Orthodox Christians glad by Your power,
granting them victories over their adversaries//
by bestowing on them the invincible trophy, Your weapon of peace!

Tone 7 Prokeimenon (*Feast*)

Extol the Lord our God: / worship at His footstool for He is holy! (*Ps. 98:5*)

V. The Lord reigns, let the people tremble! (Ps. 98:1a)

Epistle

(203) Galatians 2:16-20 (*Sunday After*)

(170) 2 Corinthians 1:21-2:4

Tone 1

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

V. Remember Your congregation, which You have gotten of old! (Ps. 73:2)

V. God is our King before the ages; He has worked salvation in the midst of the earth! (Ps. 73:13)

Gospel

(37) Mark 8:24-9:1 (*Sunday After*)

(89) Matthew 22:1-14

(Instead of "It is truly meet...", we sing:)

Tone 8

Magnify, O my soul, the most precious Cross of the Lord!

You are a mystical Paradise, O Theotokos,
who, though untilled, have brought forth Christ;
through Him the life-bearing wood of the Cross was planted on earth.
Now at its Exaltation,
as we bow in worship before it, we magnify you.

Communion Hymn

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest! (*Ps. 148:1*)
The light of Your countenance has been signed upon us, O Lord. (*Ps. 4:7*)
Alleluia, Alleluia, Alleluia!

In addition to translations from the Department of Liturgical Music and Translations, liturgical texts for this service represent modified versions of translations provided by Holy Myrrhbearers Monastery, Otego, New York and St. Tikhon's Monastery, South Canaan, Pa. The Department of Liturgical Music and Translations of the Orthodox Church in America expresses its gratitude to Holy Myrrhbearers Monastery and St. Tikhon's Monastery and to those translators whose work has been consulted at times in the course of reviewing and modifying these texts to their present form: Metropolitan Kallistos (Ware), Archimandrite Ephrem (Lash), Father Benedict Churchill, Isaac Lambertson, St. Vladimir's Seminary, and Holy Transfiguration Monastery, among others.